

人文素养奠基读本

文

南宋金元散文

王平选注



五元书系

国学必知经典

何明 主编

西苑出版社

南來金元散文

（一）

香港出版

（二）

人文素养奠基读本

* 国学必知经典 *

(文)

何明主编

南宋金元散文

王平选注



西苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

南宋金元散文 / 何明主编. - 北京: 西苑出版社, 2001. 9
(人文素养奠基读本: 国学必知经典)

ISBN 7-80108-530-2

I. 南… II. 何… III. ①古典散文-作品集-中国-南宋(1127~1279) ②古典散文-作品集-中国-金代 ③古典散文-作品集-中国-元代 IV. I264

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 063786 号

责任印刷: 孟祥纯

人文素养奠基读本·国学必知经典(文)

南宋金元散文

主 编 何 明

本册选注 王 平

出版发行 西苑出版社

通讯地址 北京市海淀区阜石路 15 号 邮政编码 100039

电 话 68173419 传 真 68247120

网 址 www.xycbs.com E-mail aaa@xycbs.com

印 刷 肥城新华印刷有限公司

经 销 全国新华书店

开 本 787×960 毫米 1/32 4 印张

字 数 81.2 千 插图 9 幅

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-80108-530-2/I·44

(全 10 册) 定价: 50.00 元

(凡西苑版图书有缺页漏页、残破等质量问题本社负责调换)

人文素养奠基读本

总序

人文,泛指人类社会的各种文化现象。人文科学在欧洲的兴起,是区别于中世纪占统治地位的宗教神学,以人为中心,研究人性、教养及与人类利益密切相关领域的科学。发展到今天,人文科学已是相对自然科学而言,广义地指研究社会现象和文化艺术的学问,包括哲学、经济学、政治学、史学、法学、伦理学、文艺学、语言学等等。

人类积累的科学知识,基本上有两大部分。一部分为自然科学,是研究自然界的物质形态、结构、性质及其运动规律的学问,其目的在于认识自然规律,为人类征服自然开辟道路;在现实社会中,自然科学不断转变为现实生产力,成为推动社会文明进步的重要源动力。另一部分,即人文科学。

人文科学以人和由人组成的社会为研究对象。我国先秦的《周易·彖传》中就已指出:“文明以止,人文也。观乎天文,以察时变;观乎人文,以化成天下。”人文科学是调整、治理社会的学问。人类认识社会的形态、结构、性质及其发展规律,使人们自觉适应社会发展的规律,促进社会向着文明的、进步的方向前进。人文科学以人的思想和行为为其研究的中心,因此,它又指导人们自觉地改造和发展自身,以适应社会整体文明进步的要求。

两大科学的合力,共同推动着人类社会文明进步的步伐。现代文明社会每一个全面发展的人,虽然其专攻、所长必然有

其侧重,但人文科学和自然科学两个方面的基本素养,却都是不可或缺的。社会文明程度愈发展、提高,对人的全面发展的要求亦愈将提高;这既是一个必然规律,也已经是很现实的问题。这是因为,科学本身的发展已经证明:科学的终极目的,毕竟在于人类自身的解放而不是其他。

当代科学技术的飞速发展和普遍应用,已使人们对“科盲”状态的难以容忍,有着越来越切实的感受。随着社会现代化对人文素养要求的不断提高和人文素养事实上的欠缺,实际已使许多人在生活、工作和各种社会活动中,经常陷于尴尬、浑沌与迷惘的状态,但许多人对此却缺乏理性的自觉,某些人甚至还在由于对人文的无知而盲目地轻视乃至排斥接触、学习人文知识。尤其我们的年轻一代,尤其年轻一代中专攻自然科学的文化人,人文素养的相对欠缺,将会对他们个人的人生、事业,将会对今后的社会发展产生怎样的深远影响,的确迫切地需要引起每个人和全社会的充分关注。

我国是一个文明古国,也是一个人文大国,几千年来,我们的祖先为我们积累了极为丰富的人文财富。提高人文素养,从主观上说,不可不适当学习、接受这笔宝贵的精神财富;从客观上看,一个民族的人文传统,实际上乃是无法人为断裂而只能于传承中扬弃的。然而,浩若烟海的人文经典又往往令人望洋兴叹,无从着手;为此,我们从浩瀚的人文典籍中,筛选了部分最能体现中华民族人文精神,曾为古老的华夏文明奠定了人文基础的精华,以飨读者,希望对广大读者提高人文素养起到奠定基础的作用;而此次所选原著,亦皆属了解国学梗概必知的经典,对一般读者而言,又相当于一套颇具典藏性的国学资料工具书。此后,我们还将陆续推出系统介绍西方人文精神和普及性综合介绍各类基本人文知识的小册子。希望这套丛书能够得到广大读者尤其是青年朋友们的喜爱,成为朋友们人生旅途中朝昔相随的良师益友。

前言

北宋、南宋之交,民族危机至为严重,抗金爱国成为时代的主旋律,散文则成了打击投降派、力主报仇雪耻的直接武器。在北宋诸散文大家的影响下,一部分上书言事的政论文,表现了作者对现实政治的深刻认识和鲜明态度。

抗金名将宗泽以《乞毋割地与金人疏》拉开了南宋上书抗金的序幕。抗金名将李纲的《议国是》是给高宗十篇奏议的第一篇,详尽地论述了和、守、战三者之间的关系,既总结了历史的经验教训,又驳斥了主张投降的种种谬论,义正辞严,逻辑性强,说服力深。胡铨的《戊午上高宗封事》直言无隐,辞意急切,表现了高昂的爱国主义精神。虞允文也是南宋著名抗金英雄,他的《论今日可战之机有九疏》作于宋孝宗即位之初。当时完颜亮南侵的金军全线溃退,南宋朝廷主战势力较强。虞允文对敌我形势进行了分析比较,力主抓住时机,积极备战,复仇雪耻。稍后的辛弃疾、陈亮、叶适也都先后给皇帝上书言事,坚持抗金,反对议和。辛弃疾曾给孝宗上《美芹十议》,《审势》是其中的第一部分,论述了他对形势的估计和判断,表现了辛弃疾的军事才能和爱国卫民的斗志。陈亮向孝宗呈递了《中兴五论》,《中兴论》是其中最重要的一篇,论述了北伐统一的必要性、迫切性和可能性,提出了一系列改革措施和战略战术,显示了陈亮的爱国热情和政治远见。

南宋还出现了许多笔记杂文,凡读书心得、生活琐事、世情习俗、风景名胜、朝政掌故、历史传说、名人轶事等等,无不涉猎。孟元老's《梦华录》详细地记载了北宋都城东京汴梁的繁盛景象,在序文中将全书的主要内容概括勾画,流露了对北宋覆亡的沉痛感情。晁公武是南宋著名的藏书家和目录学家,其《郡斋读书志》是价值极高的目录书。在书前的序言中,

作者强调了藏书和博闻的重要性,说明了编撰此书的经过和目的。洪迈的《容斋随笔》及所述内容极为广博。容斋逸史的《方腊》一篇将批判的矛头直指昏君佞臣,反映了农民起义的正义性。全文夹叙夹议,详略得当,条理分明。计有功的《唐诗纪事》是研究唐诗的重要著作,保存了许多有关资料 and 作品,在书前序言中历述了著书目的和成书经过。岳珂的《桎史》也是一部笔记性的作品,其中的《冰清古琴》揭露了招摇撞骗者的丑恶面目,笔锋犀利,饶有情趣。罗大经的《鹤林玉露》是此类笔记杂文中的佼佼者,《格天阁》即选自此书。这篇文章揭露了卖国贼秦桧通敌误国、专权饰恶的丑行,对宋高宗重用秦桧及当时士人对秦桧的无耻吹捧,也表示了极大的愤慨。

南宋末年,面对着深重的内忧外患,许多散文家表示了对局势的深切关注。南宋灭亡之后,又出现了不少反抗蒙古统治者、痛感南宋沦亡的优秀散文。文天祥的《〈指南录〉后序》表现了作者坚强不屈、百折不挠的民族气节。郑思肖的《〈心史〉总后叙》用慷慨激昂的笔调,抒发了作者万死不变地反抗元统治者的民族感情。谢翱的《登西台恸哭记》充分表达了对民族英雄文天祥的悼念敬慕情感,表现了对异族入侵者的憎恨仇视。

金元之际的文学家元好问继承了优秀的文学传统,他的《市隐斋记》和《送秦中诸人引》对沽名钓誉的文人进行了辛辣的嘲讽。元代前期的散文家戴表元、刘因等也有较好的作品,如刘因的《辋川图记》对王维的失节行为进行了批评,强调了文人品质德行的重要。此后的赵孟頫、张养浩、萨都刺、李孝光等主要在山水游记文的创作上取得了一定的成就。陶宗仪的《南村辍耕录》富有文献价值,其中的《黄道婆》一篇记述了女纺织革新家黄道婆的动人事迹。

本选集共选录了南宋金元时期四十多位作家的近六十篇散文,基本上反映了这一时期散文创作的面貌。在选目上突出了时代的特点,同时也兼顾了其他方面。限于选注者的水平,书中难免有不妥之处,恳望读者批评指正。

目 录

前 言	(1)
-----------	-------

南宋部分

乞毋割地与金人疏	宗 泽 (1)
《金石录》后序	李清照 (3)
* 果熟来禽图	(8)
议国是	李 纲 (10)
《梦华录》序	孟元老 (14)
戊午上高宗封事	胡 铨 (16)
论马	岳 飞 (19)
《郡斋读书志》序	晁公武 (20)
论今日可战之机有九疏	虞允文 (22)
* 秋江待渡图轴	(24)
稼轩记	洪 迈 (25)
方腊	容斋逸史 (27)
张荣	徐梦莘 (31)
欧阳伯威《脞辞集》序	杨万里 (33)
烟艇记	陆 游 (35)
姚平仲小传	陆 游 (36)
* 秋江待渡图	(37)
入蜀记	陆 游 (38)
峨眉山行纪	范成大 (40)
记孙覿事	朱 熹 (43)
百丈山记	朱 熹 (44)
北行日记	楼 钥 (45)
送宜黄何尉序	陆九渊 (47)
审势	辛弃疾 (49)
* 九峰雪霁图轴	(51)
中兴论	陈 亮 (53)

《播芳集》序	叶 适 (58)
《白石道人诗集》自序	姜 夔 (59)
《唐诗纪事》序	计有功 (60)
冰清古琴	岳 珂 (61)
能言鹦鹉	罗大经 (63)
* 二马图卷	(64)
格天阁	罗大经 (65)
率太学诸生上书	刘 黻 (67)
跋《宗忠简行实》后	黄 震 (72)
与李养吾书(节选)	谢枋得 (74)
观潮	周 密 (76)
道学	周 密 (77)
《指南录》后序	文天祥 (78)
拟景炎皇帝遗诏	陆秀夫 (82)
《心史》总后叙	郑思肖 (83)
* 张果见明皇图卷	(85)
蜃说	林景熙 (86)
君道	邓 牧 (87)
吏道	邓 牧 (89)
登西台恸哭记	谢 翱 (91)

金元部分

焚驴志	王若虚 (93)
市隐斋记	元好问 (94)
送秦中诸人引	元好问 (96)
贫乐庵记	耶律楚材 (97)
送张叔夏西游序	戴表元 (99)
《辋川图》记	刘 因 (100)
* 渔乐图	(103)
送何太虚北游序	吴 澄 (104)
吴兴山水清远图记	赵孟頫 (106)
标山记	张养浩 (107)
龙门记	萨都刺 (109)
南昌刘应文文稿叙	虞 集 (111)
* 玉兰牡丹图	(113)
《录鬼簿》序	钟嗣成 (114)
观石梁记	李孝光 (116)
大龙湫记	李孝光 (117)
黄道婆	陶宗仪 (118)

南宋金元散文

宗 泽 (1059—1128) 字汝霖,婺州义乌(今浙江省义乌市)人。北宋哲宗元祐年间进士,历任地方官,颇有政绩。宋高宗即位,任东京留守,知开封府。他组织军队,屡败金兵,威声日著。曾连上二十疏,请高宗回东京主持抗金北伐,但遭高宗拒绝。忧愤成疾,发背疽而死。有《宗忠简集》。

乞毋割地与金人疏

臣闻天下者,我太祖、太宗肇造一统之天下也^①,奕世圣人继继承承、增光共贯之天下也^②。陛下为天眷祐^③,为民推戴,入绍大统^④,固当兢兢业业,思传之亿万世,奈何遽议割河之东^⑤,又议割河之西^⑥,又议割陕之蒲、解乎^⑦?此三路者,太祖、太宗基命定命之地也^⑧,奈何轻听奸邪附敌张皇者之言^⑨,而遂自分裂乎^⑩?

①太祖:指宋代开国皇帝赵匡胤。太宗:指宋太宗赵光义。肇:开始。②奕世:累世,历代。共贯:同道路。③陛下:指宋高宗赵构。眷祐:关怀护佑。④继承帝位。⑤遽 jù:仓促。河之东:指河东路,领有今山西省绝大部分,首府在太原。⑥河之西:指河北西路,领有今河北省及山东省黄河以北部分。⑦蒲、解:指蒲州、解州,在今山西省运城市附近。⑧基命定命之地:即开国基地。⑨张皇:夸大。指夸大敌人的力量。⑩自分裂:自己把土地分割给敌人。

渊圣皇帝有天下之大^①，四海九州之富，兆民万姓之众^②。自金贼再犯，未尝命一将、出一师、厉一兵、秣一马^③，曰征曰战，但闻奸邪之臣，朝进一言以告和，暮入一说以乞盟，惟辞之卑^④，惟礼之厚^⑤，惟敌言是听，惟敌求是应。因循逾时^⑥，终至二圣播迁^⑦，后妃亲王流离北去。臣每念是祸，正宜天下臣子弗与贼虏俱生之日也。

①渊圣皇帝：指钦宗赵桓。②兆：万亿。③厉一兵：磨砺一件兵器。秣：喂。④一味用卑下的言辞乞求。⑤一味用厚礼来笼络金人。⑥逾时：拖延错过了很多时间。⑦二圣：指徽宗、钦宗。播迁：流离迁徙。指徽宗、钦宗被金兵掠去北方。

臣意陛下即位，必赫然震怒，旋乾转坤，大明黜陟^①，以赏善罚恶，以进贤退不肖^②，以再造我王室，以中兴我大宋基业。今四十日矣，未闻有所号令，作新斯民^③。但见刑部指挥^④，有不得誊播赦文于河东、河西，陕之蒲、解^⑤。兹非新人耳目也，是欲蹈西晋东迁既覆之辙耳^⑥，是欲裂王者大一统之绪为偏霸耳^⑦。为是说者^⑧，不忠不孝之甚也！既自不忠不孝，又坏天下忠义之士，褫天下忠义之气^⑨，俾河之东、西，陕之蒲、解^⑩，皆无路为忠为义，是贼其民者也^⑪。

①黜陟 chùshì：斥退与升进。②不肖：指奸佞之辈。③进行新的改革以振奋民心。④指挥：指示，命令。⑤誊播赦文：誊写、传播赦免刑罚的布告。⑥西晋东迁既覆之辙：西晋灭亡，东晋偏安江南的老路。⑦欲裂王者大一统之绪：分裂大一统的事业。偏霸：偏处一隅。⑧主张这种政策的人。⑨褫 chī：剥夺。⑩俾：使。⑪贼：杀害。

臣虽弩怯^①，当躬冒矢石^②，为诸将先，得捐躯报国恩足矣。臣衰老，不胜感愤激切之至。

①弩怯：才能低下又胆小。②躬：亲自。矢石：泛指兵器。

李清照（1084—1151?）号易安居士，济南人。父亲李格非是著名学者，丈夫赵明诚是金

石学家，曾任莱州、淄川太守。金兵入侵，与丈夫一起避难江南。不久丈夫病死，她只身漂泊异乡，晚年极为不幸。李清照词、诗、散文都有很高的成就，是古代杰出的女作家。有《李清照集》。

《金石录》后序^①

右《金石录》三十卷者何^②？赵侯德父所著书也^③。取上自三代，下迄五季^④，钟、鼎、甗、鬲、盘、匜、尊、敦之款识^⑤，丰碑、大碣^⑥，显人、晦士之事迹^⑦，凡见于金石刻者二千卷^⑧。皆是正讹谬^⑨，去取褒贬^⑩，上足以合圣人之道，下足以订史氏之失者^⑪，皆载之。可谓多矣。

①金石录：李清照的丈夫赵明诚著，三十卷，记叙、考订他们所藏所见的古代铜器、石刻上的事迹和文字谬误等。卷首有赵明诚的《自序》。李清照在丈夫死后重读《金石录》，写了这篇《后序》。②右：右边。从前著文自右而左直行书写，《后序》在《金石录》正文之后，故云“右”。③赵侯德父：侯，指州官，因赵明诚曾任州太守，故称。德父，或作“德甫”，赵明诚的字。④五季：五代，即后梁、后唐、后晋、后汉、后周。季：最末一代，因五代距宋最近，故称。⑤钟：古代乐器。甗 yǎn：炊器。鬲 lǐ：圆形炊器。匜 yí：盥器，形似瓢。尊：酒器。敦 duì：食器，盖和器身呈半球形，合成圆球状，有足。款：刻。识 zhì：记。指上述器物上的铭文。⑥丰碑：大碑。碣：圆形的碑石。⑦显人：名人。晦士：不知名的人。⑧二千卷：指拓本的件数。⑨是正讹谬：订正错误。⑩选择品评。⑪史氏：史官。

呜呼！自王播、元载之祸^①，书画与胡椒无异^②；长舆、元凯之病^③，钱癖与传癖何殊^④？名虽不同，其惑一也。

①王播：唐代贪官，但并未曾收藏书画，也未曾遭祸。元载：唐代宗时宰相，因贪污受贿被杀。②胡椒：元载家产被抄没，仅胡椒就有八百石之多。③长舆：和峤，字长舆，晋人，曾任颍川太守、中书令，家中富有而非常吝啬，被讥笑为有“钱癖”。元凯：杜预，字元凯，晋人，曾任镇南大将军等职，著有《春秋左氏经传集解》等书，自称有“《左传》癖”。④殊：不同。

余建中辛巳^①，始归赵氏^②。时先君作礼部员外郎^③，丞相作吏部侍郎^④，侯年二十一，在太学作学生^⑤。赵、李族寒，素贫俭，每朔望谒告出^⑥，质衣取半千钱^⑦，步入相国寺^⑧，市碑文果实归^⑨，相对展玩咀嚼，自谓葛天氏之民也^⑩。后二年，出仕宦^⑪，便有饭蔬衣练^⑫，穷遐方绝域^⑬，尽天下古文奇字之志。日就月将^⑭，渐益堆积。丞相居政府^⑮，亲旧或在馆阁^⑯，多有亡诗逸史，鲁壁汲冢所未见之书^⑰，遂尽力传写，浸觉有味^⑱，不能自己。后或见古今名人书画，一代奇器，亦复脱衣市易。尝记崇宁间^⑲，人持徐熙牡丹图^⑳，求钱二十万。当时虽贵家子弟，求二十万钱，岂易得耶？留信宿^㉑，计无所出而还之，夫妇相向惋怅者数日。

①建中：宋徽宗年号。辛巳：公元1101年。②嫁给了赵明诚。③先君：对人称自己已死的父亲。作者的父亲李格非曾任礼部员外郎。④丞相：指赵明诚的父亲赵挺之，后曾任尚书右丞、中书侍郎。⑤太学：宋代的大学。⑥朔望：阴历每月的初一、十五日。谒告：请假。⑦质衣：抵押衣服。⑧相国寺：北宋国都汴京的大庙宇，每月五次庙会，是书、画、古玩的交易市场。⑨市：买。⑩葛天氏：传说中的我国上古的一个帝王，实行无为而治。⑪指赵明诚离开太学去做官。⑫吃穿都极简朴。练：素绸。⑬穷尽边远地区。⑭每日每月都有所积累。就：成就。将：进行。⑮政府：赵挺之任中书侍郎。中书省是掌管国家政令的机构，故称政府。⑯馆阁：皇家藏书处。⑰鲁壁：汉武帝时，鲁恭王从孔子住宅墙壁中发现的，如《古文尚书》等。汲冢：晋武帝时，汲郡人发魏襄王墓，得到了竹书、漆书等。⑱浸：渐渐。⑲崇宁：宋徽宗年号。⑳徐熙：南唐著名画家。㉑信宿：两天两夜。

后屏居乡里十年^①，仰取俯拾^②，衣食有余。连守两郡^③，竭其俸入以事铅槧^④。每获一书，即同共勘校，整集签题^⑤。得书、画、彝、鼎^⑥，亦摩玩舒卷^⑦，指摘疵病，夜尽一烛为率^⑧。故能纸札精致，字画完整，冠诸收书家^⑨。余性偶强记^⑩，每饭罢，坐归来堂^⑪，烹茶，指堆积书史，言某事在某书某卷第几页第几行，以中否角胜负^⑫，为饮茶先后。中即举杯大笑，至茶倾覆怀中，反不得饮而起，甘心老是乡矣！故虽处忧患困穷而志不屈^⑬。收书既成，归来堂起书库大橱，簿甲乙^⑭，置书册^⑮，如要讲读，即请钥上簿^⑯，关出卷帙^⑰。或少损污，必惩

责揩完涂改¹⁷，不复向时之坦夷也¹⁸。是欲求适意而反取悻栗¹⁹。余性不耐，始谋食去重肉²⁰，衣去重采²¹，首无明珠翡翠之饰，室无涂金刺绣之具。遇书史百家，字不阙缺²²，本不讹谬者，辄市之，储作副本。自来家传《周易》、《左氏传》，故两家者流²³，文字最备。于是几案罗列，枕席枕藉²⁴，意会心谋²⁵，目往神授，乐在声色狗马之上。

①屏居乡里：退居家乡。②意为到处谋求生活费用。③连续任两个郡的太守。④意为把所有的薪俸收入都用来购买图书和从事校勘工作。铅：白色颜料，用以校改错字。槧 qiàn：书版。⑤整集：把书籍收拾整齐。签题：在封面的书签上写好书名。⑥彝：盛酒器皿的总名。⑦舒卷：打开和卷合。⑧率：限度。⑨在各藏书家中居于首位。冠：名列首位。⑩偶强记：偶然记性好，是作者自谦的说法。⑪归来堂：作者在青州住宅中的堂名。⑫角：比赛。⑬当时赵挺之的政敌蔡京排斥威逼赵明诚一家。⑭簿：登记。甲乙：顺序。⑮按次序放置图书。⑯清钥：索取钥匙。上簿：登记在簿子上。⑰关出：取出。⑱惩责：惩罚责成。揩完：擦拭干净。涂改：掩住污迹。⑲坦夷：心中坦然。⑳悻栗 liǎoli：紧张不安。㉑重肉：两种以上的肉菜。㉒重采：两件花色绸缎衣服。㉓刮 wān：本义为刮，这里指脱漏。㉔两家者流：指关于《周易》、《左传》的诸家注解和研究的书。㉕枕藉：重迭。㉖心意与书相合。

至靖康丙午岁^①，侯守淄川^②，闻金寇犯京师^③，四顾茫然，盈箱溢篋^④，且恋恋，且悵悵，知其必不为己物矣！建炎丁未春三月^⑤，奔太夫人丧南来^⑥，既长物不能尽载^⑦，乃先去书之重大印本者^⑧，又去画之多幅者^⑨，又去古器之无款识者。后又去书之监本者^⑩，画之平常者，器之重大者。凡屡减去，尚载书十五车。至东海^⑪，连舫渡淮^⑫，又渡江，至建康^⑬。青州故第尚锁书册什物^⑭，用屋十余间，期明年春再具舟载之^⑮。十二月，金人陷青州，凡所谓十余屋者，已皆为煨烬矣^⑯。

①靖康丙午岁：靖康元年（公元1126年）。②淄川：在今山东省淄博市。③金寇犯京师：金人于公元1126年十一月攻陷北宋首都汴京。④篋 qiè：书籍。⑤宋高宗建炎元年（公元1127年），但高宗实际上是这年五月即位，因此应当说“靖康二年三月”。⑥赵明诚由山东淄川奔母丧到建康来。⑦长 zhòng 物：多余的东西。⑧书之重大印本：本数多、开本大的印本书。⑨画之多幅者：好几幅画合起来构成一套的画。⑩监本：五代以来国子监所刻的书，是当时常见的本子。⑪东海：东海郡（今江苏省东海县）。⑫连舫：用很多船。舫：船头。⑬建康：今南京市。⑭故第：旧宅院。什物：家具杂件。⑮期：计划。具舟：准备好船。⑯

煨 wēi 烬: 灰烬。

建炎戊申秋九月^①，侯起复^②，知建康府^③。己酉春三月罢^④，具舟上芜湖，入姑孰^⑤，将卜居赣水上^⑥。夏五月，至池阳^⑦，被旨知湖州^⑧，过阙上殿^⑨，遂驻家池阳，独赴召^⑩。六月十三日，始负担舍舟，坐岸上，葛衣岸巾^⑪，精神如虎，目光烂烂射人^⑫，望舟中告别。余意甚恶^⑬，呼曰：“如传闻城中缓急^⑭，奈何？”戟手遥应曰^⑮：“从众。必不得已，先弃輜重，次衣被，次书册卷轴，次古器，独所谓宗器者^⑯，可自负抱，与身俱存亡，勿忘之。”遂驰马去。途中奔驰，冒大暑，感疾。至行在^⑰，病瘧^⑱。七月末，书报卧病。余惊惶^⑲，念侯性素急，奈何病瘧，或热，必服寒药^⑳，疾可忧。遂解舟下，一日夜行三百里。至，果大服柴胡、黄芩药，瘧且痢，病危在膏肓^㉑。余悲泣仓皇，不忍问后事^㉒。八月十八日，遂不起。取笔作诗，绝笔而终，殊无分香卖履之意^㉓。

①建炎戊申：公元1128年。②赵明诚又被起用。③任建康府知府。④己酉：公元1129年。罢：免去官职。⑤姑孰：溪名，在今安徽省当涂县南。⑥卜居：选择住处。⑦池阳：今安徽省贵池市。⑧被旨：接受旨命。湖州：今浙江省湖州市。⑨指朝见皇帝。⑩独自应召。⑪葛衣：麻布衣服。岸巾：推起头巾露出额头。⑫目光烂烂：目光明亮的样子。⑬情绪不好。⑭如果听到池阳城中紧迫的消息。⑮戟手：举于如戟的样子，形容仓促。⑯宗器：宗庙中的礼器。⑰行在：皇帝行宫所在地。这里指建康。⑱病瘧 shān：患了疟疾。⑲惊惶 dā：惊慌悲痛。⑳寒药：性寒之药。㉑病情已不可解救。㉒后事：身后之事。㉓完全没有吩咐家事的遗嘱。分香卖履：曹操临终时在《遗令》中吩咐将余香分给诸妻妾，让她们学着做鞋出卖以谋生。

葬毕，余无所之。朝廷已分遣六宫^①，又传江当禁渡。时犹有书二万卷，金石刻二千卷，器皿茵褥，可待百客^②，他长物称是^③。余又大病，仅存喘息。事势日迫，念侯有妹婿任兵部^④，从卫在洪州^⑤，遂遣二故吏先部送行李往投之^⑥。冬十二月，金寇陷洪州，遂尽委弃。所谓连舫渡江之书，又散为云烟矣。独余少轻小卷轴、书帖，写本李、杜、韩、柳集，《世说》、《盐铁论》^⑦，汉、唐石刻副本数十轴^⑧，三代鼎彝十数事^⑨，南

唐写本书数篋，偶病中把玩，搬在卧内，岿然独存^⑪。

①分遣六宫：把宫中的后妃等疏散到安全之处。②可以用来招待许多客人。形容物品极多。③其他东西数量与此相当。称：音 chēng。④妹婿：大概指李權，时任兵部侍郎。⑤从卫：随从保卫。指保卫隆祐太后孟氏。⑥部送：部署护送。⑦《世说》：《世说新语》，南朝宋刘义庆编著的笔记小说集。《盐铁论》：汉桓宽著。⑧数十轴：即数十卷。⑨鼎 nǎi：大鼎。事：件。⑩岿然：单独的样子。

上江既不可往^①，又虏势叵测^②，有弟远^③，任敕局删定官^④，遂往依之。到台^⑤，守已遁。之剡^⑥，出睦^⑦，又弃衣被。走黄岩^⑧，雇舟入海，奔行朝^⑨。时驻蹕章安^⑩，从御舟海道之温^⑪，又之越^⑫。庚戌十月^⑬，放散百官，遂之衢^⑭。绍兴辛亥春三月^⑮，复赴越。壬子又赴杭^⑯。

①上江：指长江上游。②虏：指金人。③弟远 hǎng：李清照的弟弟李远。④敕局：主管编定皇帝诏旨成书的机构，属尚书省。删定官：主管编辑诏旨的官员。⑤台：台州，今浙江省临海县。⑥剡 shàn：今浙江省嵊 shèng 县。⑦睦：睦州，今浙江省建德县。⑧黄岩：今浙江省黄岩市。⑨行朝：即行在。⑩驻蹕：皇帝外出暂住叫驻蹕。章安：今浙江省临海县东南。⑪温：温州，今浙江省温州市。⑫越：越州，今浙江省绍兴市。⑬庚戌：公元 1130 年。⑭衢：衢州（今浙江省衢县）。⑮辛亥：公元 1131 年。⑯壬子：公元 1132 年。

先侯疾亟时^①，有张飞卿学士携玉壶过视侯^②，便携去，其实珉也^③。不知何人传道，遂妄言有颁金之语^④，或传亦有密论列者^⑤。余大惶怖，不敢言，遂尽将家中所有铜器等物，欲赴外廷投进^⑥。到越，已移幸四明^⑦。不敢留家中，并写本书寄剡。后官军收叛卒，取去，闻尽入故李将军家。所谓岿然独存者，无虑十去五六矣^⑧。惟有书、画、砚、墨可五、七簏^⑨，更不忍置他所，常在卧榻下，手自开阖^⑩。在会稽^⑪，卜居土民钟氏舍^⑫。忽一夕穴壁负五簏去^⑬。余悲恸不已，重立赏收赎^⑭。后二日，邻人钟复皓出十八轴求赏，故知其盗不远矣。万计求之，其余遂不可出。今知尽为吴说运使贱价得之^⑮。所谓岿然独存者，乃十去其七八。所有一二残零不成部帙书册^⑯，三数种平平书帖，犹复爱惜如护头目^⑰，何愚也耶！